

Porównanie tłumaczeń Estery 10:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wszystkie dzieła jego mocy i potęgi, i dokładny opis wielkości Mordochaja, którą wyróżnił go król – czy nie zostały one spisane w zwoju Kronik królów Medii i Persji?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A wszystkie dzieła, których dokonał dzięki swej ogromnej potędze, oraz szczegóły wielkości Mordochaja, wynikającej z wyróżnienia go przez króla, zostały opisane w zwoju Dziejów królów Medii i Persji.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wszystkie dzieła jego potęgi i mocy oraz opis wielkości Mardocheusza, którą wyróżnił go król, czy nie są zapisane w księgach kronik królów Medii i Persji?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Awszystkie sprawy mocy jego, i możliwości jego, z opisaniem zacności Mardocheuszowej, którą go wielmożnym uczynił król, to zapisano w księgach kronik o królach Medskich i Perskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którego moc i panowanie, i zacność, i wywyższenie, którym wywyższył Mardocheusza, napisane są w księgach Medskich i Perskich;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wszystkie dzieła jego potęgi i jego mocy, i opis wielkości Mardocheusza, którego król uczynił wielkim, czyż te sprawy nie są zapisane w Księdze kronik królów Medów i Persów?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkie zaś przejawy jego mocy i potęgi, jak i opis znaczenia Mordochaja, jakie nadał mu król, zapisane są w Księdze Dziejów Królów Medyjskich i Perskich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A wszystkie dzieła jego mocy i potęgi oraz świadectwo o wielkości Mordochaja, którego król wywyższył, czyż nie są opisane w księdze kronik królów Medów i Persów?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W księdze królów perskich i medyjskich opisał też na pamiątkę swoją potęgę i waleczność, a także bogactwo i świetność swego królestwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A czyż nie zapisano w księdze kronik królów Medii i Persji wszystkich dowodów jego władzy i potęgi, a także dokładnego sprawozdania o wielkości Mardocheusza, do której król go wyniósł?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось в книзі царів персів і мидів описано на пам'ятку його силу і мужність, багатство і славу його царства.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A odnośnie dzieł jego mocy, potęgi, jak i wyszczególnienia świetności Mardechaja, którego król wywyższył to te rzeczy opisano w Księdze Roczników królów Medii i Persji.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Całe zaś jego energiczne dzieło i jego potęga, jak

	dynamiczny	Świata	również dokładny opis wielkości Mardocheusza, którą król go wywyższył, czyż nie są zapisane w księdze dziejów królów Medii i Persji?
--	------------	--------	--